

НОВИНКА НА РЫНКЕ

БУДЬТЕ СРЕДИ  
ПЕРВЫХ, ЖДЕМ  
ВАШЕГО ЗАПРОСА!

Anzeige



ПРОДАЖА  
КАРТОЧЕК  
В НАБОРАХ



КОЛЛЕКЦИОННАЯ  
КАРТОЧНАЯ  
ИГРА



[WWW.ZARATO.APP](http://WWW.ZARATO.APP)

100%  
ПРИБЫЛИ

ПРОДАВАЙТЕ НАШИ  
КАРТОЧКИ В ВАШЕМ  
МАГАЗИНЕ

ПОСРЕДНИЧЕСТВО  
В ПРОДАЖАХ В  
СВОИХ ОКРЕСТНОСТЯХ

ИНВЕСТИЦИИ  
ПОД ВЫСОКИЕ ПРОЦЕНТЫ

TELEFON: + 49 176 43438531  
E-MAIL: [INFO@ZARATO.APP](mailto:INFO@ZARATO.APP)

[optovik24.de](http://optovik24.de) | [promarket.plus](http://promarket.plus)

# ИнтерБизнес ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

HandelsZentrum InterBusiness · März 2023 · Preis 4,00 Euro · Nr. 3 (252)

Весенний  
сезон  
в торговле.



Platz für Adressaufkleber

noch nicht unsere Zeitschrift  
abonniert? Formular auf Seite 38

Bei Fragen zum Abonnement  
[abo@vela-verlag.de](mailto:abo@vela-verlag.de)

**Neu!** Titelanzeigen  
zu Sonderpreisen\*

РЕКЛАМА  
на первой стр.

\* alle Infos per Email:  
[werbung@vela](mailto:werbung@vela)

# ЮВЕЛИРНАЯ КОЛЛЕКЦИЯ!



ЗАКАЗЫВАЙТЕ  
наш новый каталог!



Приглашаем  
к сотрудничеству!

[keilbach-gold.de](http://keilbach-gold.de)

Herforder Str. 41  
32105 Bad Salzuflen

05222-80-74-89

Bleibtreustraße 32,  
10707 Berlin  
Gleich am Ku'Damm

030-845-26-480

# MAXIMA

MEDIA VERLAG

MAXIMA MEDIA Verlag  
05242-9643280

Заказывайте наши издания:

✓ Без договорных  
обязательств для Вас

✓ Минимальный заказ  
всего 20 штук (в ассортименте)

100% ПРОВИЗИОН

Всегда в наличии!





Пасхальные  
куличи  
для Ваших  
покупателей

Большой ассортимент кондитерских  
и хлебобулочных продуктов!

Торты  
на заказ

Доставка по  
всей Германии

Сделано  
с  
любовью!

[www.sparback-medvedev.de](http://www.sparback-medvedev.de)

Bäckerei Medvedev e-Mail: medvedev67@gmx.de

Tel.: 0231- 33 02 97 41 - Fax: 0231- 33 01 94 92

mobil: 0157-74 08 24 73 - mobil: 0177-7 86 22 90

## IMPRESSUM

### Zeitschrift «HandelsZentrum InterBusiness»

Ausgabe Nr. 3 (252) März 2023

Zeitungskennzahl: B 58740  
Erscheinungsweise: monatlich

Einzelpreis: € 4,00  
Jahresbezugspreis: € 48,00

Abonnement EU-Ausland: € 60,00

Verlagsanschrift:  
Alexander Jochim Vela-Verlag, Germany  
Burghauser Str. 15, 84503 Altötting

Tel.: +49 (0)86 71 / 929 85 70  
Fax: +49 (0)86 71 / 929 85 71

E-Mail: [info@vela-verlag.de](mailto:info@vela-verlag.de)  
Internet: [www.optovik24.de](http://www.optovik24.de)  
[www.promarket.plus](http://www.promarket.plus)

Bankverbindung: Commerzbank Waldkraiburg  
IBAN: DE 10 711 420 410 630 263 201  
SWIFT: COBADEFFXXX

Herausgeber: Alexander Jochim

Redaktion: O.Wasiljewa, O.Molendorf, A.Jochim,  
G.Borisov, I. Smirnova  
[redaktion@vela-verlag.de](mailto:redaktion@vela-verlag.de)

Layout, Anzeigengestaltung:  
Alexander Aisenstat  
[design@vela-verlag.de](mailto:design@vela-verlag.de)

Anzeigenleitung: Anna Fomina  
Tel.: 086 71 / 929 85 72  
Mob: 0176 / 74 73 56 53  
[a.fomina@vela-verlag.de](mailto:a.fomina@vela-verlag.de)

Anzeigenmanager: Olga Kazanskaya  
Tel.: 086 71 / 929 85 73  
Mob: 0159 / 01 29 29 56  
[o.kazanskaya@vela-verlag.de](mailto:o.kazanskaya@vela-verlag.de)

Abobetreuung: Renate Günther  
Tel.: 086 71 / 929 85 70  
[abo@vela-verlag.de](mailto:abo@vela-verlag.de)

V.i.S.d.P. Alexander Jochim

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Artikel und Meldungen sind nach besten Wissen und Kenntnisstand erstellt worden.  
Vom Verlag wird keine Haftung für den Inhalt übernommen.  
Für unverlangt eingesandte Manuskripte wird keine Gewähr übernommen. Nachdruck aus anderen Quellen wurde mit Genehmigung der Rechteinhabers unternommen. Für den Inhalt der Anzeigen ist der Inserent verantwortlich.  
Nachdruck nicht gestattet.

Druck: Kössinger AG [www.koessinger.de](http://www.koessinger.de)  
Titelfoto: IgorVetushko / Depositphotos.com

© 2002-2023 beim Verlag

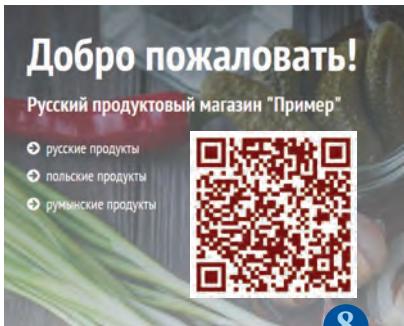
**Все рекламные предложения в журнале предусмотрены только для оптовых закупок**  
Ответственность за содержание рекламы несет рекламодатель

Anzeigenpreisliste Nr. 15A gültig ab 01.11.2022

Andere Projekte des Verlages:

Zeitung Krugozor [www.krugozor.de](http://www.krugozor.de)  
Plattform Wostorg [www.wostorg.de](http://www.wostorg.de) | [www.wosttorg.de](http://www.wosttorg.de)

## СОДЕРЖАНИЕ | INHALT



8

Новости издательства

Пакет «Интернет-магазин»  
до 31 марта - всего от 1500,- €



18

Деловые новости

Что изменили санкции  
в импорте-экспорте?



24

Времена года

Подготовка к Пасхе!

От редакции ..... стр. 6

Ваш рекламный бонус на Пасху!

Новости издательства ..... стр. 8

Пакет «Интернет-магазин»:  
до 31 марта – всего от 1500,- евро

Есть идея! ..... стр. 10

«Люксус-сегмент» в магазине

Актуальная тема ..... стр. 12

Весенний торговый сезон

Портрет магазина ..... стр. 14

Ludmila & Alex Kandlen (Rotkäppchen,  
Trossingen): «Мы кормим и поим

клиентов, а ещё одеваем и  
обуваем их!»

Деловые новости ..... стр. 18

Что изменили санкции  
в импорте-экспорте?

ТОРГОВЫЕ НОВОСТИ ..... стр. 20

Времена года ..... стр. 24

Подготовка к Пасхе!

Маркетинг ..... стр. 28

Как продвигать бизнес в соцсетях  
в 2023 году! Часть I

«Визитки» ..... стр. 19

Новинки ..... стр. 32, 34, 36

Абонемент | Купон ..... стр. 38

Сервисный перечень ..... стр. 40

Anzeige

ваш рабочий онлайн-магазин

**www.WOSTORG.DE**

**www.WOSTTORG.DE**

Anzeige

## Оптовик 24

[www.optovik24.de](http://www.optovik24.de)

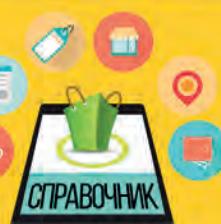
Стартовая ТЦ Справочник Сервис Магазинам Блог Архив ТЦ Контакт

Актуальная информация журнала  
«Торговый центр»

### ОПТОВИК24 -

ВАША МОБИЛЬНАЯ СВЯЗЬ  
С ПОСТАВЩИКАМИ!

Справочник и реклама оптовых фирм,  
новостные сообщения, статьи в блоге  
на сайте журнала «Торговый центр»



Tel.: 08671 929 85 72  
E-Mail: [info@vela-verlag.de](mailto:info@vela-verlag.de)  
E-Mail: [a.fomina@vela-verlag.de](mailto:a.fomina@vela-verlag.de)



[fb.com/handelszentrum](http://fb.com/handelszentrum)  
[ok.ru/handelszentrum](http://ok.ru/handelszentrum)

Архив журнала «Торговый центр»  
и полезные статьи в разделе «Блог»  
на сайте: [www.optovik24.de](http://www.optovik24.de)

# Пельмени ручной лепки



**OSTERTAG**  
TEIGFABRIK

Ostertag Teigfabrik GmbH  
Stempelstr. 16, 47167 Duisburg  
Tel.: +49 203.39899322  
[info@ostertag-teigfabrik.de](mailto:info@ostertag-teigfabrik.de)  
[www.ostertag-teigfabrik.de](http://www.ostertag-teigfabrik.de)



**ДЛЯ ЗАКАЗОВ**

**WhatsApp: 0176.81179020 • тел.: 0203.39899322**  
**интернет-магазин: [www.ostertag-teigfabrik.de](http://www.ostertag-teigfabrik.de)**



### Уважаемые читатели!

Начинается весенний торговый сезон и этому посвящена АКТУАЛЬНАЯ ТЕМА мартовского выпуска журнала. В нашем блоге на сайте тему развивают избранные публикации из архива журнала «**Торговый центр**» за прошлые годы.

В этом году Пасхальные праздники приходятся в Германии на 7-10 апреля – Пасха 9 апреля, у православных и греко-католиков Пасха будет отмечаться 16 апреля. Подготовка торговли к празднованиям уже развернулась. Под рубрикой ВРЕМЕНА ГОДА на стр. 24 этого выпуска мы подготовили материал с рекомендациями «Подготовка к Пасхе!»

Тема обновления в этом выпуске журнала также поддерживается нашим предложением в рамках программы «**Каждому «русскому» магазину – свой интернет-сайт**» на стр. 8, где мы предлагаем воспользоваться нашим предложением – **открыть свой собственный онлайн-магазин** – по «старым» ценам. Теперь это еще возможно всем, кто подаст заявку до конца марта. Каждая торговая точка – своего рода опорная платформа, на которой можно развивать новые бизнесы. Одним из таких перспективных направлений, безусловно, является онлайн-магазин. Также напоминаем в этой связи о нашей платформе «**Восторг**».

С уважением редакция журнала

«Торговый центр»  
redaktion@vela-verlag.de



## Ваш рекламный бонус на Пасху

*Эффективная реклама в журнале  
«Торговый центр» с Анной Фоминой*



a.fomina@vela-verlag.de

Skype: anna.vela

Тел.: 08671 929 85 72

Моб.: 0176 74 73 56 53

(WhatsApp)

**Торговый центр**  
**МОЁ ЗДОРОВЬЕ**  
**кругозор**

**ОПТОВИК 24**

**PROMARKET +**

**ВОСТОРГ**

\* Рекламный модуль можно расширить, допустив необходимую площадь из расчета 800,00 евро нетто за полную страницу. Например, **1/8 стр.** дополнительной площади **стоит всего 100,00 евро нетто** (т.е. тогда общая площадь рекламы **1/4 стр.**) **Размещение бонусной рекламы** производится минимум в одном из номеров и ее можно продлить также на майский выпуск газеты.

С уважением, Анна Фомина, менеджер по рекламе журнала «Торговый центр»

# Обалденные Куличи!

Рецепт кулича Как у бабушки

Традиционные пасхальные

куличи с изюмом

IBF Logistik und Trade GmbH  
International Food Trading



Кулич - это пасхальный хлеб,  
напоминающий нам  
о Воскресении Христовом.

 IBF Logistik und Trade GmbH - Auenstraße 49, D-73079 Süßen - Telefon: +49 7162 94711 0  
Telefax: +49 7162 94711 291 - E-Mail: info@ibf-trade.de - www.ibftrade.de

# PREMIUM KAVIAR

IBF Logistik und Trade GmbH  
International Food Trading



ПРЕДСТАВЛЯЕМ  
ОБЪЕДИНЕННУЮ ГАЗЕТУ  
для посетителей  
РУССКИХ МАГАЗИНОВ

# кругозор

## моё ЗДОРОВЬЕ

### РУССКИЙ МАГАЗИН

**все в одной газете!**



**БЕСПЛАТНО!**

- Бесплатное ежемесячное издание «Кругозор» распространяется по русским магазинам, включает специальные приложения;
- Газета в газете «Мое здоровье» - ежемесячное приложение для всех, кого интересуют темы здоровья, медицины, правильного питания, активного образа жизни, гармонии души и тела
- Специальное приложение «Русский магазин» с рубрикой «Новинки», посвященной продуктам из русских магазинов

**ЗАКАЗЫ ОТ 50 ЭКЗ. ПО ТЕЛЕФОНУ:**

**Tel.: 08671 / 929 85 70**

**Fax: 08671 / 929 85 71**

**Email: info@vela-verlag.de**

**Internet: www.krugozor.de**

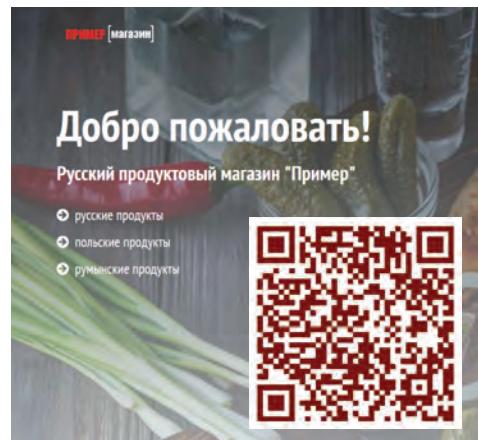
## Пакет «Интернет-магазин» до 31 марта – всего от 1500,-€\*

■ Ольга ВАСИЛЬЕВА

С развитием интернета обычные магазины постепенно уступают позиции онлайн-ресурсам. Поэтому сочетание стационарной торговой точки с интернет-магазином – наиболее выгодный вариант. Собственный веб-шоп в интернете розничного магазина обеспечивает не только дополнительный заработка, он также способствует торговле стационарному магазину. Иногда это и задел на будущее. Например, ваш онлайн-шоп развивается понемногу и постепенно, но в будущем может оказаться хорошим подспорьем: для обеспечения пенсии или просто как объект для продажи. Интернет-шоп можно рассматривать и как отдельный бизнес (параллельно стационарной торговле): совсем не обязательно предлагать там те же товары, что и в онлайн-магазине. Главная идея интернет-магазина – развиваться дальше на уже достигнутом с немалым трудом. Таким образом у стационарного магазина появляется шанс с практически неограниченным потенциалом использовать наработанную клиентуру в новом бизнесе, а также расширить ее и даже поддержать уже существующее торговое предприятие.

Предлагаемый нами интернет-магазин от 1.500 евро (нетто, разовая оплата) включает готовый основополагающий функционал: все, что обязательно необходимо, чтобы онлайн-магазин работал:

- Система управления магазина;
- Размещение товаров по свободно устанавливаемым разделам;
- Платежный терминал (включая PayPal, Klarna, Sofort?berweisung и оплату кредитными картами);
- Статистики посещаемости и продаж онлайн-магазина;
- Доменная почта, выходные данные, предписанная законом документация.



К основополагающему пакету, который представляет собой готовый к работе онлайн-шоп, опционально возможны различные блоки (т.е. за дополнительную плату), как, например, мобильное приложение магазина (интеграция онлайн-шопа в App); модуль доставки товаров на дом в определенном радиусе вокруг стационарного магазина (с получением оферты на сделанный заказ и оплатой наличными при доставке); информационный модуль (это может быть специальный раздел на сайте – БЛОГ или НОВОСТИ, где можно размещать сообщения для посетителей онлайн-магазина, а также с модулем новостной рассылки – по электронной почте клиентов).

Стоимость пакета «Интернет-магазин» на настоящий момент – до 31.03.2023 – составляет минимум от 1.500,00 евро (нетто, + НДС / zzgl. MwSt.), окончательная стоимость зависит от функционала и ассортимента. В апреле мы вынуждены поднять все цены на предлагаемые цифровые услуги – в частности в рамках нашей программы «Каждому магазину – свой собственный сайт», что связано с общим ростом цен.

По всем вопросам вы можете обратиться мейлом [info@vela-verlag.de](mailto:info@vela-verlag.de) или по тел. 08671 929 8570, моб. 0159 01 29 29 56 (также Whatsapp).

Полный ассортимент товаров, а также тысячи книг вы найдете на нашем сайте  
[www.olymp48.de](http://www.olymp48.de)

## ТОВАРЫ ДЛЯ ДОМА

### Мангал

#### “Звезда 60” складной



#### Мангал “Идеал” складной



#### 1-конфорочная портативная газовая плита



#### Чайник со свистком “Камила”



#### Казан

6070-k150, алюминий Ø 47,5 см, H 17,5 см, 4,37 кг

#### Участ для казана



#### Мангал “Президент” складной



#### Мангал “LUX” складной



#### Мангал “Аладдин” складной



#### Кемпинг-гриль “Спутник” складной



#### Насадки на мангал “Сезам”



#### 1831 для 9 шампуроў 50 см



#### ширина регулируется (24-38 см), длина 62 см



#### Мангал “Рыбак” складной



#### Моторы (подходят к насадке на мангал “Сезам”)



#### Самовар

на углях или на дровах 4 л  
НЕРЖАВЕЙКА 0,4 мм  
Высота (без трубы): 38 см  
Ширина: 28 см  
Длина: 28 см  
Труба: 13x7,5x6 см  
Вес изделия: 1,6 кг

#### Самовар



#### Наборы шампуроў в чехле



#### Решетки для гриля с деревянной ручкой



#### 0210 0,8 кг, 24 x 33 x 5 см

#### 0209 1 кг, 41 x 31 x 6 см



#### Шампуры с деревянной ручкой



#### Веер для раздувания огня



# САЙТ ЖУРНАЛА «ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР»

## www.optovik24.de (также в мобильной версии)



**Лучшие предложения на рынке!  
Поставщики, которые  
заслуживают ваше доверие!**

Интернет-портал [www.optovik24.de](http://www.optovik24.de)  
также в мобильной версии  
для просмотра на смартфоне, iPhone  
E-Mail: [optovik@vela-verlag.de](mailto:optovik@vela-verlag.de)

ЕСТЬ ИДЕЯ! | EINE IDEE!

## «Люксус-сегмент» в магазине

■ Ольга ВАСИЛЬЕВА

Построение (части) ассортимента магазина на критерии отличия от других торговых точек в округе может принести ритейлу дополнительные преимущества, если умело подкрепить отстройку от конкурентов декларативными методами оповещения, информирования и рекламы. Так, к наиболее простому примеру, «пасхальные» яйца, окрашенные во все возможные цвета, сейчас продаются практически во всех продуктовых супермаркетах круглый год. Однако, заметим, что такие раскрашенные яйца обычно не являются BIO и они даже не от «свободно гуляющих на просторе» кур (т.е. aus Freilandhaltung), а чаще всего от «несушек» в закрытых птицефермах (Bodenhaltung).

По критерию отстройки от конкурентов такие яйца можно было бы продавать в небольших упаковках (по 6 яиц), если не в сегменте «био», то во всяком случае «aus Freilandhaltung». Дальнейшие примеры подобной отстройки: отказ в ассортименте от продуктов с применением ГМО (генетически модифицированных организмов), т.е. gentechnisch verändertes Lebensmittel. Или, что сейчас становится актуальным: пищи, свободной в своих составляющих (ингредиентах) от насекомых (т.н. Speiseinsekten). К стратегии отстройки также подходит продажа региональных продуктов.

Стоит хорошенько присмотреться к окружающему вас ритейлу и вы найдете, чем сможете выгодно отличаться от конкурентов. Часто отличие (отстройка) означает введение дорогих альтернатив в ассортименте, потому что они качественнее, полезнее и вкуснее. Такой «люксовый» ассортимент стоит вводить постепенно, начиная позиций наименьшего риска.

Данная стратегия хорошо подходит для торговых точек, расположенных в центре города или центре сосредоточения розничных магазинов. Ведь более дорогие альтернативы товаров не каждый себе может позволить, но осознанное потребление набирает популярность и среди русскоязычного населения. Поэтому сегодня наличие товарного ассортимента «для всех» и «люксового» для сознавших ценность товаров в этой категории становится оправданным и выгодным. В первом случае магазин зарабатывает на быстром обороте товаров, а во втором – на качестве, полезности и эксклюзивности.

Главные условия для успешного введения товаров «люксового» ассортимента на методе отстройки от конкурентов, является планомерная работа с каждым таким товаром и хорошо продуманное информирование клиентов. В этом случае розничная точка обеспечивает себе новые возможности получения стабильных долгосрочных доходов.



Bild: stockphototrends / Depositphotos.com



seit 1992



**PPH Lubmax Sp. z o.o.**

Tomaszowice 26A  
21-008 Tomaszowice, POLEN

Telefon: +48 515 504 324  
+48 500 469 666

Internet: [www.lubmax.eu](http://www.lubmax.eu)  
E-mail: [lubmax@op.pl](mailto:lubmax@op.pl)  
[info.lubmax@gmail.com](mailto:info.lubmax@gmail.com)

## ПРОДУКТЫ ВЫСОКОГО КАЧЕСТВА ОТ ПОЛЬСКИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ

*Производственно-торговому предприятию LUBMAX более 25 лет*

**Мы специализируемся на поставках овощей, фруктов и других продуктов питания из Польши на рынок Германии.**

**В нашем ассортименте более 500 наименований товаров:**

- Овощи
- Фрукты
- Соленья по-домашнему
- Молочные продукты
- Яйца куриные и перепелиные
- Каши и макароны
- Мясные изделия SOKOLOW
- Мясные и рыбные консервы
- Готовые блюда
- Соки, напитки и сиропы
- Консервированные овощи
- Соусы и приправы

**Приглашаем продуктовые магазины и оптовые базы к сотрудничеству!**



*Дело  
во вкусе!*

**КОЛБАСЫ  
KELLER**

+ 49(0)441 9602415

+ 49(0)441 9602417

[keller-wurst@gmx.de](mailto:keller-wurst@gmx.de)

[www.keller-wurst.de](http://www.keller-wurst.de)



FLEISCH & WURSTWAREN GmbH, Leo Keller, Gewerbering 17, D-49681 Garrel

# Весенний торговый сезон

Женщины традиционно распределяют текущий семейный бюджет, поэтому не секрет, что женщина — главный потребитель различных товаров и услуг. Потому весеннее обновление в торговле во многом связано с ориентированием на женскую половину покупателей. Весенний торговый сезон «открывается» Международным женским днем 8 марта, пиком этого сезона являются пасхальные праздники и завершается эта пора — открытием «грильного сезона», знаменуя переход к летней торговле.

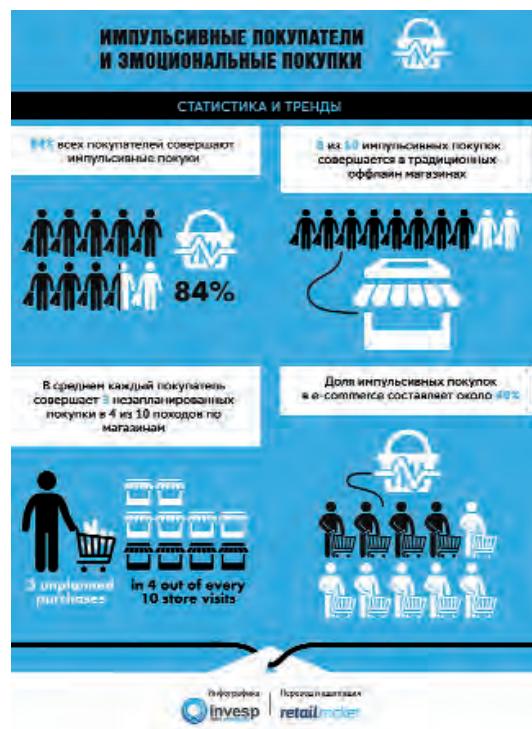
Смена времен года в большой мере воздействует на покупательский спрос по тем или иным товарным категориям. То же самое — в несколько иной плоскости — можно сказать о праздниках. К весеннему торговому сезону традиционно относятся праздники: 8 марта, Масленица, Пасха, майские праздники, а также День матери и День отца.

## Импульсивные покупки

С наступлением благоприятной солнечной погоды наступает время более активного потребления и растет число импульсивных покупок. Большинство людей подвержены спонтанному шопингу — импульсивные покупки совершают 84% всех покупателей. По данным RetailRocket, в среднем покупатели совершают как минимум три импульсивных покупки в каждые 4 из 10 походов по магазинам. Импульсивные покупатели — это большая доля про-

даж магазина. Все, что для этого нужно — делать покупателям предложения, от которых они не смогут отказаться, и главное — в нужное время. Причем, большинство импульсивных покупок пока еще происходит в традиционной стационарной торговле, т.е. офлайне.

Спонтанному шопингу подвержены большинство людей — делается это, как правило, дополнительно к запланированным покупкам, не редко — такой шопинг является своего рода «прогулкой», чтобы немного развеяться, отвлечься от повседневного быта и доставить себе удовольствие. Причем, импульсивные покупки чаще всего связаны с повышением настроения от сделанного приобретения. Например, в США свыше 40% покупателей по статистике тратят на покупки больше, чем заранее планировали. Интересный факт, что при запланированном шопинге, покупатели на



13% менее склонны совершать импульсивные покупки, а при неожиданном походе за покупками — готовы тратить на 23% больше.

Одиночные покупатели делают на 45% больше импульсивных покупок, чем женатые пары. Из всех поколений больше всего к импульсивным покупкам склонны миллениалы — среди них 52% отмечают, что любят незапланированный импульсивный шопинг.

Только 46% мужчин сожалеют о совершенных покупках, в то время как у женщин этот показатель больше половины — 52%. Хотя по статистике Brandongaille 75% покупателей чувствуют себя счастливыми после совершения спонтанных покупок.

Самое важное в импульсивных покупках — сделать предложение, которое будет действительно интересно пользователю. Прекрасный стимул для незапланированных покупок — временные акции или специальные предложения с определенными условиями (например, 3 по цене 2), ограниченные временными рамками. Эти механики действуют так называемый «страх потери шанса» и помогают привлечь даже рациональных покупателей, потому что не только воздействуют на эмоции, но и показывают объективную выгоду. Уместные предложения существующих и альтернативных товаров не только не раздражают пользователей, но и



кажутся ему полезными, увеличивая вероятность покупки дополнительных товаров.

### Различия покупательского поведения

Если говорить об эмоциональном состоянии, то больше всего импульсивных покупок совершаются в радостном и приподнятом настроении: 50% среди женщин и 46% мужчин. Спонтанные покупки от скуки совершают 32% женщин и 28% мужчин. Любопытно, что грусть провоцирует женщин на покупки гораздо больше, чем мужчин: 28% против 14% (вознаграждение себя, чтобы повысить настроение). В порыве негодования импульсивным покупкам подвержены 10% мужчин и 13% женщин. Согласно последним аналитическим данным (например, компания Adindex, 2021 г.), женщины посещают магазины в два раза чаще мужчин, однако последние закупаются основательнее. Исследователи выяснили, что мужчины и женщины имеют одинаковую долю покупок, совершенных для себя и семьи. Хотя женщины ходят в магазин чаще, мужчины, отправляясь за покупками, с той же вероятностью будут покупать продукты для всех. Тем не менее, нужно признать факт, женщины любят шопинг гораздо больше мужчин, что подтверждается и многочисленными маркетинговыми исследованиями. За год женщина проходит по торговым центрам

### ТОВАРЫ ВЕСЕННЕГО СЕЗОНА

- Декоративная косметика и парфюмерия, сезонная одежда, БАДы и продукты для похудения.
- Товары для свадьбы – постельное белье, рушники, обручальные кольца.
- Товары к грильному сезону: мангалы, казаны, коптильни жидкости для розжига, наборы шампурров, походные котелки, пластиковые ведра, приправы.
- Товары для дачи: семена и саженцы, рассада и удобрения, садовый инвентарь.

свыше 330 км, сжигая более 14 тыс. ккал, что равнозначно 67 плиткам шоколада. Женщинам действительно больше нравится совершать покупки: спокойно пройтись по магазинам, посмотреть товары, сравнить качество и цены, поговорить с продавцами, задать им вопросы, примерить выбранные вещи и, наконец, заплатить за покупки.

### Товарный ассортимент весеннего сезона

Поскольку в марте традиционно отмечается Международный женский день, и впереди открытие грильного и купального сезона, происходит значительный рост продаж в сегменте парфюмерии и косметики, а также сезонной одежды.

Отдельно стоит обратить внимание на ощущимое изменение спроса на категорию «Уход за лицом» – весной рост составляет более 150% по отношению к зиме. Это можно объяснить потребностью в смене зимней уходовой косметики на летнюю – в этот период происходит переход от жирных увлажняющих текстур, к более легким средствам, обеспечивающим защиту от ультрафиолета, актуальную в весенне-летний период. Конец февраля и начало марта – время, когда садоводы приступают к выращиванию рассады, и горячий сезон продажи садового инвентаря, саженцев и семян. К тому же наступает время благоустройства дачи и приусадебного участка.

Разумеется, в предпраздничный период к Пасхе растет спрос на подарочный ассортимент: чехлы для телефонов, гаджеты, наборы посуды, сувенирная продукция.

Поскольку большинство покупок совершается именно в радостном и приподнятом настроении, задача любого магазина способствовать приятной атмосфере совершения покупок и весна для этого – одно из самых подходящих времен года.

Подготовила Ольга ВАСИЛЬЕВА,  
по материалам: на retailrocket.ru,  
New Retail, romir.ru, adindex.ru

## ПОЛНОСТЬЮ ГОТОВЫЙ ИНТЕРНЕТ-МАГАЗИН ПОД ВАШИМ ИМЕНЕМ

\*\*\* Ваш собственный домен (название сайта на выбор)

- Автоматические продажи со склада

- Рекламная поддержка всех магазинов в системе

Стоимость в месяц:

**300,-\***



Symbolabbildung

Готовый интернет-шоп вашего «русского» магазина в системе «ВОСТОРГ», которая за вас принимает, обрабатывает все поступившие заказы и выполняет их с одного центрального склада, а также перенимает проверку платежей, ведение счетов, все правовые и технические вопросы, и выплачивает долю **75%** от полученного дохода /маржи с продаж\*\*

\* Стоимость нетто (плюс НДС), до 31.03.2023.

\*\* доход с каждой продажи (с маржи) в вашем зарегистрированном онлайн-шопе

\*\*\* рекламой сайта занимается владелец зарегистрированного онлайн-магазина

## ВОСТОРГ | WOSTORG

ПАРАМЕТРЫ И КАТЕГОРИЯ САЙТА	система «ВОСТОРГ»
ПРЕЗЕНТАЦИЯ ТОВАРОВ	✓✓✓
ЗАКУПКА ТОВАРОВ	ЦЕНТРАЛЬНО
ПРОДАЖА ТОВАРОВ	ЦЕНТРАЛЬНО
РЕКЛАМА САЙТА ***	XXX
РЕКЛАМНАЯ ПОДДЕРЖКА	ЦЕНТРАЛЬНО
ПОЛНАЯ ОТЧЕТНОСТЬ	✓✓✓
КОНТАКТНАЯ ФОРМА	ЦЕНТРАЛЬНО
БАЗОВАЯ СТОИМОСТЬ*	1200,00 €
МЕСЯЧНАЯ СТОИМОСТЬ*	300,00 €
ВАШ доход с продаж**	75%

**ВОСТОРГ**  
**ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР**



# Ludmila & Alex Kandlen (Rotkäppchen, Trossingen):

## «Мы кормим и поим клиентов, а ещё одеваем и обуваем их!»

Городок Тrossинген, расположенный между Шварцвальдом и Швабским Альбом, называют музыкальным неспроста. Это мировой центр производства губных гармоник и аккордеонов; здесь расположена высшая школа, обучающая студентов изготовлению музинструментов и игре на них. Этот 17-тысячный город известен на юге Германии и тем, что здесь давно работает популярный магазин «Rotkäppchen», о котором сегодня рассказывают его хозяева, супруги Алекс и Людмила Кандлен..

### Ассортимент универмага

– Наш магазин интернационален. Его услугами пользуются русского-ворящие (до 50% от общего количества клиентов), местные немцы, румыны, болгары, поляки, турки, арабы... Около года нашими активными покупателями являются беженцы из Украины. Мы прикинули: они помогли увеличить оборот магазина примерно на 10%. Наши товары? Покупателям предлагается ассортимент универсального магазина. Мы не только кормим и поим наших клиентов, но также одеваем и обуваем их. При общей площади обоих залов 500 кв. м, 20% занимают промтовары: обувь, одежда, сумки... 20-25% торговой площади отдано под овощи и фрукты (летом ещё баучевые), остальная площадь отведена под продовольственные группы среднего национального магазина. Летом мы занимаем фрукта-

ми, овощами и зеленью примерно 200 кв. м территории снаружи магазина, зимой – около 100 кв. м. Теперь – подробнее.

Одной из наших «фишек» является торговля овощами, зеленью, фруктами. Их ассортимент у нас широк. За небольшим исключением, всё это завозим из нашего же региона, в основном с побережья Боденского озера. Алекс сам ездит за этим товаром. Картофель закупаем в ближних фермерских хозяйствах, у надёжных, испытанных производителей. Помимо того, что всё это обеспечивает высокое качество и экологическую безопасность овощей и фруктов, это ещё позволяет устанавливать розничные цены на «демократичном» уровне. Местный покупатель охотно поддерживает местного производителя.

О продовольственном ассортименте. Стараемся обеспечивать возможно широкий выбор сортов продук-



тов и напитков в каждой товарной группе. Например, предлагаем свыше 100 сортов колбас и сала, столько же «заморозки», до 200 разновидностей консервов, 140 сортов конфет, по 70 видов вин и водки, 20 – пива и т. д. Свежую рыбу разных пород нам завозят 2-3 раза в неделю, свежую мясную продукцию (говядину, свинину, баранину, курятину) – ежедневно. Некоторую часть мяса маринуем под шашлыки и стейки. Затем в виде полуфабрикатов это продаётся клиентам.

– Когда мы договаривались о встрече, вы упомянули о «революции» в магазине...

– Революция – слишком громко сказано. Не так давно мы на неделю закрыли магазин и, действительно, произвели значительные изменения в нём. Заменили холодильное и морозильное оборудование, витрины и стеллажи, предназначенные для продовольственных товаров. Расширили место, занимаемое продовольствием, за счёт части площади, прежде отведенной под промышленные товары. При этом увеличили объём закупок мясо-рыбного сектора, «заморозки» и кое-чего ещё.



Вход в магазин «Rotkäppchen»

Значительную помощь в этом оказала фирма Monolith S?d, с которой нас связывают партнёрские отношения. Кроме этой фирмы, нашими поставщиками являются также Lackmann, ULAN, UNKURI, Schultheiss (рыба), Färber (мясо).

– Ещё вашей «фишкой» является торговля промтоварами. Поподробней, пожалуйста, об этом.

– До недавнего времени у нас была развернута широкая торговля одеждой для женщин, мужчин и детей, включая вечерние и праздничные платья и костюмы, которые пользовались неплохим спросом. Но с введением ковидных ограничений резко свернулись корпоративы, многолюдные свадьбы, юбилеи и подобное. Торговля свадебными нарядами в значительной степени «ушла» в интернет. Нам пришлось исключить из ассортимента предметы одежды, предназначенные для торжественных мероприятий. Теперь для взрослых продаём в основном повседневную одежду и обувь. Упор делаем, в частности, на одежду больших размеров. Предлагаем широкий выбор женских сумок. И ещё у нас по-прежнему проходит нарядная одежда для ребятишек, а также детские книги. Площадь, занимаемая промтоварами, составляет нынче 100 кв. м (было 200 кв. м).

Что выгоднее в продаже – продовольствие или промтовары? Ответ неоднозначный: оборачиваемость выше при торговле товарами продовольственных групп, прибыль больше при продаже промышленных товаров. Особых пояснений, кажется, не требуется.

Для закупки одежды и обуви ездим «в гости» к оптовикам Польши, Чехии, Турции. Качество и следование актуальной моде товаров, предлагаемых ими, испытано временем. Если что-либо из одежды или обуви у нас «зависает», уцениваем до разумного уровня, вплоть до 10% от первоначальной цены, и это, естественно, «уходит». Но такие моменты – скорее исключения, чем правило.

Помимо одежды и прочего вышеперечисленного, у нас развернуташи-



Людмила Кандлен



Алекс Кандлен



Молочные продукты



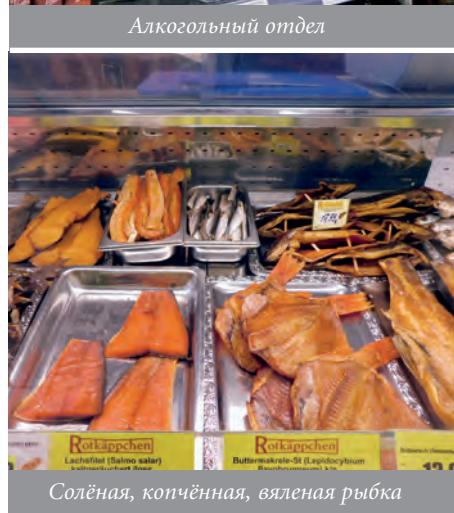
Плодовоощной отдел



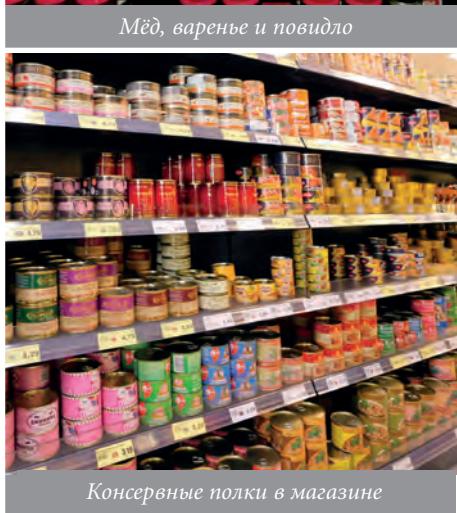
Алкогольный отдел



Мёд, варенье и повидло



Солёная, копчёная, вяленая рыбка



Консервные полки в магазине

рокая торговля ювелирными товарами. Изделия из «русского» золота и серебра высоко ценятся среди русскоязычных покупателей, да и не только.

### Обмен информацией трудно переоценить!

**– Бывают случаи, когда продовольствие покупают кафе, школы...?**

– Вы удачно выразились: именно «случаи». Иногда такое, действительно, бывает, но это далеко не закономерность. Мы, впрочем, к подобному сотрудничеству всегда готовы.

**– Вы расположены в центре города. Это хорошо или плохо?**

– Месторасположение магазина – это важный момент. И мы довольны своим расположением. Недалёку находятся железнодорожная станция Trossingen-Stadt и автобусная остановка. Наши клиенты пользуются достаточно ёмкой автостоянкой. Так что магазин расположен в зоне лёгкой доступности со стороны жителей и нашего города, и региона. Далее. Rotkäppchen находится в середине торгового центра: в радиусе десятков метров торгуют супермаркеты Edeka, LIDL, Netto, Aldi, Müller... Посетители этих магазинов – потенциальные, а не редко и реальные, наши покупатели. Так что все эти магазины, а также «русские» в близлежащих городах, мы никак не считаем конкурентами. У каждого магазина, включая наш, свой контингент покупателей,

своя номенклатура товаров, своя ценовая политика. Как говорилось, большинство даров огородов, садов и полей мы закупаем у местных производителей, в основном у фермеров, и всё это – полезная для здоровья, экологически чистая, без избытка «химии», продукция. Понятно, это «играет» в нашу пользу.

Rotkäppchen широко известен в городе и округе. Поэтому считаем излишним практиковать какую-либо рекламу, кроме того, что магазин представлен в социальных сетях Одноклассники, Фейсбук, Инстаграм..

**– Вы наперёд планируете выручку?**

– Непременно. При этом планируем рост оборота и выручки. И эти параметры стабильно растут. Вышеупомянутые радикальные перемены в магазине были произведены сравнительно недавно, но уже видно, что мы не ошиблись, запланировав и осуществив эти перемены.

**– Сколько сотрудников в магазине?**

– 15 человек, включая нас обоих. Людмила больше занимается заказами, ведёт бухгалтерию, документацию. Основная, но не единственная, сфера деятельности Алекса – это мясной сектор, фрукты и овощи. И ещё в магазине работают «на базис» наши дети: сыновья Бениамин (28 лет), Доминик (24 года) и 18-летняя дочь Леони. Сами мы в бизнесе более 27 лет. Начинали с автоловки, потом открыли небольшой русский магазин. Этот – уже третий. Кроме торговых, оказываем пол-



В торговом зале

ный комплекс почтовых услуг: сотрудничаем с DHL. Все мы – универсалы: каждый сотрудник может работать на любом месте, включая проведение почтовых операций.

**– Как используете публикуемые «Торговым центром» материалы?**

– Журнал интересен и полезен. При этом рекламные материалы используем ограниченно: со многими уже знакомы из интернета; понятно, это более оперативный источник информации. Особый интерес представляет журнальная рубрика «Портрет магазина»: согласитесь, опыт других магазинов, обмен информацией трудно переоценить.

**– Задайте сами себе вопрос, пожалуйста, и ответьте на него...**

– Из предыдущих интервью, проведенных вами: находим ли мы время для досуга? Конечно, находим. Как правило, трижды в году берём отпуск на несколько дней, путешествуем. У нас организовалась дружеская компания из нескольких семей наших коллег из магазинов в разных городах страны, вместе ездим, набираемся новых впечатлений, а также информации о работе местных магазинов. Но когда мы дома, то отдаёмся работе полностью. Ведь магазин – это наше любимое детище...

Интервью провёл и статью подготовил Георгий БОРИСОВ, фото автора

**Полностью весь материал с фото публикуется на сайте журнала в блоге: [www.optovik24.de/blog](http://www.optovik24.de/blog)**



Свежая мясная продукция



## УНИКАЛЬНАЯ КОЛЛЕКЦИЯ ИКРЫ БЕЛЫХ ВИДОВ РЫБ

Сохранена вся польза и природная свежесть натуральной икры.

Оцените богатый вкус и особую зернистую текстуру продукта.



Икра минтая  
130 г



Икра трески  
130 г



Представительство в Германии  
PET-FISCH GmbH  
Am Lunedeich 76  
27572 Bremerhaven  
Tel: +49-471-14289187  
info@pet-fisch.com.

Для розничной продажи обращаться к:

- SIBERIA GROUP (Ulan GmbH, Leis GmbH, SLCO GmbH & Co. KG)
- Leon GmbH

## Что изменили санкции в импорте-экспорте?

По статистике Евростата, импорт товаров из Европы за январь–ноябрь 2022 года снизился на 36% по сравнению с аналогичным периодом 2021 года. В большей степени это затронуло подсанкционные товары. В категории потребительских товаров снижение намного меньше, а по многим позициям импорт остался на уровне предыдущего года. Одновременно с этим наблюдается невиданный рост поставок из стран ЕС в Казахстан, Азербайджан, Республику Беларусь, ОАЭ, Турцию, а также синхронный рост импорта из этих стран в Россию.

Статистика Евростата по импорту из ЕС Таможенная служба РФ с февраля 2022 года не публикует в открытом доступе данные по импорту и экспорту в РФ. Однако Евростат работает в штатном режиме, и его статистика по международной торговле Евросоюза наводит на определенные размышления. Так, за период с февраля по ноябрь 2022 года поставки товаров из Европы уменьшились от 7,3 до 5,4 млрд евро (36% к ноябрю 2021 года). За этот же период импорт из ЕС в Турцию вырос на 26%, в ОАЭ на 17%, а в страны бывшего СНГ – такие, как Азербайджан, Белоруссия, Узбекистан, Армения, он увеличился в десятки раз. Например, импорт в Казахстан увеличился на 100%, с 0,5 млрд евро в феврале до 1,2 млрд в ноябре 2022 года.

Интересны и товарные позиции резко возросшего товаропотока. Так, в Казахстан поступают смартфоны и ноутбуки из Чехии (в 2021 году первые не импортировались совсем, а по вторым рост поставок составил 280%), а поставки автомобилей с пробегом из Литвы в РБ за 2022 год увеличились на 215%.

Вместе с тем значительно увеличился поток товаров, поступающих в Россию из сопредельных стран, а также тех, которые не присоединились к санкциям Евросоюза, – из Сербии, Венгрии, ОАЭ, Турции. Так, по данным Бюро национальной статистики Казахстана, в 2022 году по сравнению с 2021 годом импорт смартфонов в Россию увеличился более чем в 300 раз, контроллеров, процессоров, электронных накопителей и другой высокотехнологичной продукции – более чем в 100 раз. Импорт товаров из Турции в Россию увеличился на

55% за январь–ноябрь 2022 года. По данным Ассамблеи турецких экспортёров на начало 2023 года, РФ и ФРГ стали ведущими импортерами Турции, при этом основную долю в поставках занимает продукция химической промышленности, машины, оборудование, кожаные изделия.

Из статистики Евростата следует очевидный вывод. То, что близкие территориально к России страны станут основными поставщиками подсанкционных товаров, было предсказуемо. При этом в транзите товаров через эти страны на территорию РФ задействованы как местные компании, так и иностранные, переехавшие из России, а также российский бизнес. По данным казахского Бюро национальной статистики на 1 января 2023 года, число иностранных компаний в стране увеличилось на 45%, а, в частности, количество российских компаний выросло в 1,9 раза в сравнении с началом 2021 года. Таким образом, неподсанкционные, по большей части потребительские товары по-прежнему поступают из ЕС практически без ограничения. Более того, по данным РИА, отдельные страны – члены ЕС увеличили товарооборот с Россией, в том числе импорт: Греция и Болгария более чем на 200%, Австрия и Чехия – на 80%. В числе активно поддерживающих торговлю с РФ также Италия, Словения, Венгрия, Бельгия, Кипр.

Из-за запрета на передвижение российского автотранспорта по территории ЕС, ухода иностранных морских перевозчиков, ограничений в портах Балтики, изменились пути поставок. Логистические компании в течение



Bild: Freepik.com

2022 года оперативно перестраивались, искали и разрабатывали новые маршруты. Большая часть товаропотока из Европы перенаправляется по южным маршрутам: автотранспортом через Сербию, Казахстан, Азербайджан, Армению, Грузию. Место логистического хаба вместо Финляндии сейчас фактически заняла Турция. Через ее территорию доступны прямые автомобильные перевозки, а также мультимодальные с использованием железной дороги, морского и автомобильного транспорта.

Разумеется, все вышеназванное действует и в обратном направлении. Среди главных импортеров российских товаров в Европе – Германия, Италия, Португалия, Франция, Австрия, Венгрия. Например, если в начале прошлого года средняя цена на перевозку груза из Германии в центральные регионы России не превышала 3200 евро, то уже к лету она выросла до 15 тысяч. То же самое произошло и в обратном направлении. Доставка товаров в страны ЕС стала обходится в шесть–девять тысяч вместо прежних двух–трех. Чтобы продолжать работу и обойти европейские ограничения, российские бизнесмены регистрируют фуры в Казахстане и с новыми номерами беспрепятственно пересекают границы Евросоюза. Многие перестроили логистику через соседние страны – тот же Казахстан, Турцию, ОАЭ, Грузию и Армению. Правда, удлинение цепочек чревато не только увеличением сроков доставки, но и кратным (в два–три раза) ростом ее стоимости – из-за дополнительных расходов на логистику и таможенные процедуры в третьих странах.

// Источник: Retail.ru, по материалам Евростат

**Ost-West REISEN**

Международная ассоциация авиаперевозок  
Deutsche Bahn AG

Приглашаем к сотрудничеству Русские МАГАЗИНЫ  
Продажа авна, автобусных, железнодорожных и билетов на паромы.  
Бизнес в страны СНГ. Семейный отдых в:

ИСПАНИИ, ИТАЛИИ, ХОРВАТИИ, БОЛГАРИИ, ТУРЦИИ, ГРЕЦИИ

Ost-West Reisen GmbH Auf der Höhe 24 Tel.: 0203/318 68 11  
WWW.OLYMP-OTPUK24.DE 47059 Duisburg Tel.: 0203/318 68 19  
E-mail: olymp@ost-prospekt.de Fax: 0203/318 68 14

**СВЕЖИЙ ОСЕТР**

www.msexpress.be

Aqua Bio  
WÖLKEN-LÜCKE

а также деликатесы:  
- балык из осетра  
- классическое филе осетра  
холодного и горячего копчения

Доставка до 3-х раз в неделю  
+32 486 299 077 (WhatsApp / Viber)

**LOGOS Werbeagentur**

ДИЗАЙН и ВЕРСТКА  
периодических изданий

✓ газеты  
✓ журналы  
✓ каталоги

Karlsbader Str. 12 · 40625 Düsseldorf · T. 0211-249 55 11  
kw@logos-werbung.de · www.logos-werbeagentur.de

**Firma Novikov**  
Gross und Einzelhandel • Export-Import

Косметика • Парфюмерия • Текстиль  
• Хозяйственные товары

Am Zollstock 9 • 61381 Friedrichsdorf  
Tel.: 06172-985556 • 06172-898457  
Fax: 06172-898290 • Handy: 0179 218 68 21 • 0617 238 94 35  
E-Mail: alnovikov@gmx.de

**ЦЕНТР ПЕЛАГЕИ МОРОЗОВСКОЙ**

Ведущий специалист общества магов

ГАДОЮ что есть, что было, что будет  
СНИМАЮ все виды порчи, сглаз, испуг,  
проклятие, безбрачие, приворот, вдовьи долю  
ПОМОГУ соединиться двум любящим сердцам,  
сохранить любовь и создать крепкую семью.

опыт работы более 40 лет  
Целительство, Магия, Ясновидение, Гадание  
04 443 - 64 55 90  
0179 - 555 81 67

**ОПТОВИК 24**

[www.optovik24.de](http://www.optovik24.de)

Подробная информация:  
по тел.: +49(0)8671 929 85 70  
E-Mail: werbung@vela-verlag.de

**КОРОТКИЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ**  
купон на стр. 38, принимаются  
также без купона по Email:  
werbung@vela-verlag.de

**www.WostTorg·DE**

Приглашаем «русские» магазины  
для обсуждения проекта  
платформы «ВОСТОРГ»  
см. блог на сайте журнала  
[www.optovik24.de/blog](http://www.optovik24.de/blog)  
(наши публикации)

**INSELANZEIGE**

**Рекламный островок в тексте**

Ваш товар или услуга  
всегда на видном месте!

Подробности по тел.:  
**08671 929 85 72**

**ИнтерБизнес  
ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР**

РЕКЛАМА В ЖУРНАЛЕ  
тел.: 086 71 929 85 72  
a.fomina@vela-verlag.de

**ПОКУПАЙТЕ КОНФЕТЫ!**

Nur so lange der Vorrat reicht!

	5,90 €/kg		7,20 €/kg
Ananasnye	TUZIK	Krasnaya Shapochka	Mishka na severe
5,90 €/kg	7,20 €/kg	7,20 €/kg	7,20 €/kg

**Von Dreiling** **0171 626 1108**  
eu.euromix.gmbh@gmail.com ≠ [www.promarket.plus/euromix](http://www.promarket.plus/euromix)

**PressaRu.EU**  
БЕСПЛАТНАЯ  
**БИБЛИОТЕКА**  
Газеты и журналы Европы  
более 4000 номеров  
Здесь каждый найдет,  
что почитать!

Также архив -  
**ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР**

РЕКЛАМА  
в газетах и  
журналах, на TV,  
в интернете

## Aldi планирует открыть в Польше до 1000 магазинов

 Немецкая сеть дискаунтеров Aldi планирует увеличить количество магазинов на территории Польши с 200 до 1000 в ближайшие десять лет, пишет Retail Detail. Компания Aldi работает в Польше с 2008 года. Руководство сети приняло решение ускорить экспансию в этой стране и открыть до 600 новых точек в ближайшие пять лет. А в течение следующего десятилетия Aldi рассчитывает довести общее количество магазинов на территории Польши до 1000. Недавно в Польше был открыт второй распределительный центр немецкой сети, в будущем компания планирует построить еще два РЦ. // *Retail.ru*

## Еда будущего или экономия: сверчков начали добавлять в муку в Европе

Европейская комиссия одобрила употребление сверчков в пищу в замороженном или сушеным виде. Это решение вызвало бурную реакцию в разных странах. Судя по всему, ажиотаж по поводу обновления меню европейцев кузнецами и саранчой связан лишь с непривычностью этого вида пищи для жителей Старого Света. Особенно может отторгать внешний вид насекомых. «Мы не предлагаем клиентам есть их целиком, а продаем их в виде пищевой добавки, которая может улучшить вкус и текстуру блюда», – объясняет исполнительный директор компании Hargol FoodTech Дорон Тамир. Поэтому у насекомых имеются все шансы пробиться на рынки Европы и США сначала в виде добавок, а затем и как самостоятельный продукт в первозданном виде. Диетологи говорят, если вынести за скобки эстетику продукта и вникнуть в состав, сверчки – это полезная еда, даже привычное всем мясо им проигрывает. Однако эту точку зрения разделяют не все учёные, имея в виду огромную несогласимость разных биологических видов. // *foodnewstime.ru*

## Фабрика игрушек Alatoys взяла на работу 5-летнего тестирующего

Компания «Алатойс» производство которой расположено в городе Йошкар-Ола, взяла на работу ребенка в возрасте 5 лет. Тестировщик игрушек должен работать 1 час в день (тестировать новые головоломки и игрушки), получать зарплату конфетами и возможность раз в год отправиться в любой парк развлечений мира за счет компании. В вакансии, опубликованной на популярном сайте поиска работы, в числе требований также указываются умение взаимодействовать с постоянными взрослыми, а помимо оплаты сладостями и конфетами обсуждается дополнительное вознаграждение для родителей. // *New Retail*

## Binance запускает оплату криптовалютой в магазинах и кафе Франции

 Криптобиржа Binance совершила шаг в сторону массового принятия криптовалют, заключив партнерство с популярным европейским оператором терминалов бесконтактной оплаты Ingenico. Начиная с 22 февраля, в магазинах и заведениях Франции появляются совместимые с оплатой через приложение Binance терминалы. Первыми участие в проекте приняли бутик Miss Opéra и бар Le Carlie, расположенные в Париже, – об этом сообщила французская газета LesEchos. Для того, чтобы начать принимать криптоплатежи через терминал Ingenico, продавец должен зарегистрироваться в приложении Binance и выбрать одну из предложенных валют. На данный момент доступна оплата в стейблкоинах USDT и BUSD. Для совершения транзакции необходимо сгенерировать QR-код, который покупатель будет сканировать через приложение Binance. Сотрудничество Binance с Ingenico открывает широкие возможности для внедрения оплаты покупок криптовалютой и в других странах Европы. // *rb.ru*

## Carlsberg опасается, что пиво станет слишком дорогим продуктом для жителей Европы

Датская пивоваренная группа Carlsberg опасается, что в 2023 году жители Европы будут покупать существенно меньше пива, чем годом раньше, из-за повышения цен на этот алкогольный напиток. По словам руководства Carlsberg, «это будет еще один сложный год». Повышение цен может серьезно отразиться и на потребительском поведении и на прибыли датских пивоваров. В 2023 году группа прогнозирует рост операционной прибыли максимум на 5% (в прошлом году рост составил 12%). В этом году компания планирует повторное повышение цен (в 2022 году Carlsberg увеличил цены на продукцию на 9%), чтобы покрыть постоянно растущие расходы. // *Retail Detail*.



## Российские ученые изобрели интеллектуальную упаковку для продуктов

В России нашли способ спасти планету от загрязнения пластиком. Ученые создали «умную» упаковку для любых видов продуктов. В ее состав входят только экологически чистые компоненты, а потому она безопасна как для окружающей среды, так и для самого потребителя. Ноу-хау, способное решить мировую проблему. Паковать можно мясо, рыбу, птицу, готовые продукты и хлеб. Эта смарт-упаковка не только защищает продукты, еще и показывает потребителям сроки годности. Когда мясо портится, в нем происходят определенные биологические реакции и его уровень PH смещается. Чудо-пленка реагирует на кислотность и меняет цвет. При этом никаких нано-технологий. Студентка Аня Панченко что-то смешила, варит и разливает по формам. Для дальневосточной смарт-упаковки – сырья предостаточно. И даже стоимость целлофана и чудо-пленки соизмеримы. // *foodnewstime.ru*

# ИДЕАЛЬНОЕ ДОПОЛНЕНИЕ ЛЮБОГО ДНЯ



## Икра деликатесная рыбная «Русское море» –

это натуральная икра мойвы и сельди  
в нежном соусе. Приятный рыбный вкус,  
хрустящие икринки, воздушная  
консистенция – это сочетание никого  
не оставит равнодушным!  
Без добавления консервантов.



икра деликатесная  
с лососем



икра деликатесная  
подкопченная

# ВСЕ НЕОБХОДИМОЕ ДЛЯ СОВРЕМЕННОГО МАГАЗИНА

- + программное обеспечение
- + техническая поддержка
- + широкий выбор платежных терминалов

## 1. КАССОВЫЕ СИСТЕМЫ / ОБОРУДОВАНИЕ



## 2. ВИДЕО- НАБЛЮДЕНИЕ



## 3. ОХРАННАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ



## 4. ТОРГОВЫЕ ВЕСЫ



ПРИГЛАШАЕМ К СОТРУДНИЧЕСТВУ  
организации и частные лица

# DIGITALE KUNDENKARTE

## КАРТА ЛОЯЛЬНОСТИ

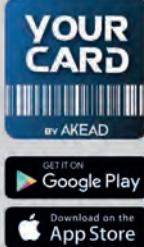
ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В ЦИФРОВОЙ МИР

### ВЫГОДНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ

- Прямая СВЯЗЬ между магазином и покупателем
- Быстрая РАССЫЛКА рекламных акций
- СКАНИРОВАНИЕ карт покупателей
- ИНТЕГРАЦИЯ кассовых чеков
- СВЯЗЬ с кассовой системой
- СОВМЕСТИМО с любым смартфоном на базе iOS или Android
- НАКОПИТЕЛЬНАЯ система баллов
- В будущем возможность делать ЗАКАЗЫ на дом

НОВИНКА

ПРЕДЛАГАЕТСЯ  
В КОМПЛЕКТЕ  
С НАШИМИ  
КАССАМИ



### МЫ ПОДБЕРЕМ НЕОБХОДИМОЕ ВАМ ОБОРУДОВАНИЕ ИЛИ ИНТЕГРИРУЕМ С ВАШИМ



Наша компания не только устанавливает оборудование, но и **поддерживает** Вас на протяжении всего времени в соответствии с **касовым законом 2020 года**.



**Конкретный подбор оборудования** определяется товарооборотом Вашего магазина и персональными желаниями. Мы стараемся работать **индивидуально с каждым клиентом**.



Перед заключением договора наша компания предлагает Вам **абсолютно бесплатно** ознакомиться с системой в режиме **демоверсии**.

### НАШИ EXTRA's:

- полный контроль за товарооборотом;
- удаленное управление;
- модульное построение;
- эргономические кассы;
- видеонаблюдение;
- статистика;
- проведение акций и скидок;
- инвентаризация;
- отслеживание нематериального имущества;
- управление складом;
- печать этикеток;
- кассовая книга и многое другое

**КОНСУЛЬТАЦИИ И ЗАКАЗЫ: +49 (0)173 - 803 20 74**

(с 09:00 до 18:00 с понедельника по пятницу)



**САРЕПТА**  
**1810**



**ВИТАМИНЫ ЛЕТА -  
КАЖДЫЙ ДЕНЬ!**

**ПРИРОДНЫЙ ИСТОЧНИК  
ОМЕГА 3-6-9**

**SIBERIA GROUP**

**Import & Vertrieb AGAWA UG**

*(haftungsbeschränkt)*

[www.geowein.eu](http://www.geowein.eu)

ВРЕМЕНА ГОДА | JAHRESZEITEN

## Подготовка к Пасхе!

■ Ольга ВАСИЛЬЕВА

Немецкое название Пасхи - Ostern - происходит, по всей вероятности, от имени англосаксонской богини весны и плодородия Остери (Эостре), спутником которой был заяц, отличающийся, как известно, необыкновенной плодовитостью и поэтому символизирующий обновление и продолжение жизни. К символике католической Пасхи в Германии издавна приобщены и крашеные яйца. Накануне праздника Воскресения Христова заяц прячет от ребятишек в траве, в саду, в лесу пасхальные яйца, которые дети к удовольствию родителей в дни праздника срвением ищут. Еще один важный элемент Пасхи – это венок, характеризующий просыпание природы, возрождение новой жизни. Пасхальный венок в Германии вывешивается на входные двери или окна.

Пасха – это праздник, олицетворяющий зарождение нового. Поэтому в подготовке магазина к пасхальным праздникам совершенно необходимо учитывать элемент новизны. Праздничную атмосферу в магазине создает пасхальная атрибутика в оформлении витрины и торгового зала, а также предложение новых товаров посетителям. Среди них могут быть как товары, непосредственно ассоциирующиеся с Пасхой – раскрашенные свежие яйца, пасхальные куличи и т.д., так и другие новинки.

Основными цветовыми решениями для пасхального празднества издавна считались белый, желтый, оранжевый, красный, зеленый. Т.е. цвета, которые символизируют пробуждение весны. Оформите витрину магазина игрушечными мягкими зайцами, цветами и яйцами, и вот праздник пришел!

Пасхальный подарочный ассортимент в магазине должен хоть чем-нибудь напоминать о воскресении, обновлении, плодородии. Кролики, зайчики, игрушечные яйца, шоколад, цветы. Детям, конечно, предназначены всякие мягкие игрушки – зайчики и крольчата, а также шоколадные длинноухие. Неизменной популярностью перед Пасхой пользуются солонки и перечницы в виде яиц и зайчиков, а также другая кухонная утварь (полотенца, прихватки, фартучки и т.д.) с изображением традиционных пасхальных символов.

Можно сделать одну витрину в исключительно русских пасхальных традициях и предметах: иконы, свечи, расшитые полотенца, куличи, Пасха и т.д.

Предпраздничный период – хороший момент для крупномасштабного введения в ассортимент новых товаров. Нельзя забывать и о подарочном ассортименте, иконах, позаботиться о наличии в книжном отделе литературы религиозной направленности.



seit 1998



KÖSTLICHE TRADITIONEN  
AUS OSTEUROPA UND ASIEN

С праздником,  
наши любимые!



### ГДЕ ЗАКАЗАТЬ?

In den Regionen Süd, Ost und Mitte  
**Monolith Gruppe**

In den Regionen Nord und West  
**Koch Frisch & Tiefkühl GmbH**

## ВСЕ ИЗ ОДНИХ РУК

- ▲ АППАРАТНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
- ▲ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
- ▲ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



2  
месяца  
**БЕСПЛАТНО**  
по этому коду:  
**SCHAPFL-ALL-IN-23**

Комплексный пакет **SCHAPFL** также как решение для филиалов!

Места оказания услуг:  
Штраубинг · Берлин · Кёльн · Ганновер · Гамбург  
Дрезден · Штутгарт · Франкфурт-на-Майне · Аахен



Кассовые аппараты со сканером  
Видеонаблюдение

SCHAPFL



КАССА ДЛЯ ВАШЕГО  
ПРОДОВОЛЬСТВЕННОГО  
МАГАЗИНА

- ▲ ПРОСТО
- ▲ ВЫГОДНО
- ▲ НАДЁЖНО

более  
30 %  
• ЭКОНОМИЯ ВРЕМЕНИ •  
еще больше времени •



Позвонить в SCHAPFL прямо сейчас по телефону: 09421/96213-0



Leading Company  
of Germany

SCHAPFL IT-Scannerkassen GmbH  
Ilttlinger Straße 86 · 94315 Straubing  
info@schapfl.de · schapfl.de



# Как продвигать бизнес в соцсетях в 2023 году? Часть I

Соцсети настолько плотно вошли в нашу жизнь, что все предприниматели понимают: надо вести аккаунты. Не только молодежь, но и родители «зависают» в Tik-Tok и Instagram, а старшее поколение давно-давно «сидит» на «Одноклассниках». Для продвижения бизнеса в Instagram, LinkedIn, TikTok, YouTube, Facebook, Pinterest важно быть в курсе последних изменений в соцсетях и развивать бизнес-аккаунты. Расскажу про тренды 2023 в соцсетях, которые подходят для разных ниш, в том числе и для продвижения супермаркетов и интернациональных магазинов.

## Тренд №1: Использование искусственного интеллекта (ИИ)

Любые программы, способные самообучаться и совершенствоваться, содержат в себе алгоритмы искусственного интеллекта. ИИ – это наука о технологиях, позволяющих человеку решать творческие, технические и технологические задачи. Технологии ИИ успешно используют крупные компании: Amazon, Google, Ebay, Facebook и другие. Искусственный интеллект учитывает интересы пользователя и подбирает, даже предугадывает то, что он захочет. Пока алгоритмы не всегда могут понять истинные намерения пользователя, но прогресс не остановить.

## Тренд №2: Нейросети

Многие предприниматели уже используют нейросети для создания уникальных статей, иллюстраций к ним, фото- и видеоконтента для рекламы. Это немного непривычно, но вспомните, как еще 15 лет назад мы привыкали к смартфонам и выходу в интернет. Начинать использовать их лучше уже сейчас, чтобы завтра быть впереди конкурентов. Вот примеры таких сервисов:

- DALL-E Mini, Midjourney, Starryai, Dream by WOMBO – для создания фото;
- Runway, Audo Studio – фото и видеоредактор;
- MuseNet – для создания музыки;
- DeepL – онлайн переводчик;
- Uberduck – генератор голоса;
- ChatGPT – для написания текстов на любую тему и другие.

Есть нюанс: при создании новых материалов нейросети используют картинки и ролики из интернета. Стоит изучить правила пользования этими



*Подписывайтесь на мой аккаунт в Инстаграм @molendor.marketing*

сервисами, чтобы не нарушить авторские права.

## Тренд №3: Диверсификация площадок

Алгоритмы работы соцсетей (SMM) постоянно обновляются, target (платная реклама в соцсетях) становится дороже. И площадки под рекламу приходится подбирать более точно. К тому же, медиаландшафт социальных сетей постоянно меняется, одни набирают популярность, другие теряют. Аудитории мигрируют из одной соцсети в другую, поэтому бизнес должен оперативно реагировать, открывать новые площадки или активнее работать на выбранных. Например, раньше TikTok считался соцсетью для молодежи, теперь же зрителями становятся разновозрастные группы. Легко увидеть, как серьезные компании типа Aldi, Lidl выкладывают короткие видео или активно привлекают TikTokers, инфлюэнсеров и лидеров мнений для своего продвижения.

По статистике, в 2022 году в Германии наиболее популярными были соцсети Youtube (95%); Facebook (94%); Instagram (92%); TikTok (89%); Twitter (87%); Snapchat – 82%; Pinterest – 78%; LinkedIn – 61% и т.д. Если вы не знаете в какой социальной сети вам начать продвижение, то просто спросите ваших покупателей, чем они пользуются. Достаточно опросить пятьдесят – семьдесят человек, чтобы заметить тенденцию.

## Тренд №4: Коллаборации

Объединения компаний и блогеров, или инфлюэнсеров между собой в соцсетях, становятся все более популярным; не нужно создавать воронку продаж, как для target, «подогревать аудиторию». Совместными усилиями создается интересный контент в виде рассказа «из первых рук» о новых товарах/услугах. Коллаборации помогают обмениваться аудиториями, повышать лояльность к бренду или компании, выделяться на фоне конкурентов и повышать продажи. Вот пример из практики. Перед Новым годом мы подобрали для производителя икры, блогера, у которой было всего 18000 подписчиков. Инфлюэнсер сказала в сторис Инстаграм: «Классная икра X, вкусная и полезная, покупайте» и съела на камеру пару ложек. За несколько часов продукция была почти распродана.

**Уважаемые предприниматели, если вы осознаете, что для развития вашего бизнеса нужны социальные сети, обращайтесь ко мне напрямую. Я помогу открыть и вести ваши бизнес-аккаунты в Facebook, Instagram, «Одноклассниках». Давайте начнем уже в марте, чтобы успеть разогнаться к апрелю и усилить продажи к Пасхе.**

Ольга Молендор,  
психолог, копирайтер,  
маркетолог, бизнес-тренер  
Тел.: 05741-2326380,  
01717-243722  
o.molendor@googlemail.com  
www.molendor-marketing.com

# Altai Vitamin Produkt VIP Kosmetik

представляет серию «Рецепты бабушки Агафьи» и более 6 брендов косметики



Заказ-online Shop [www.altaiprodukt.de](http://www.altaiprodukt.de) • В нашем ассортименте более 2500 наименований продукции

Tel. +49 211 695 292 25 Mobil • +49 152 215 26 222 • +49 179 723 86 39 • +49 176 343 47 502

## ОДНОРАЗОВЫЕ ПЕРЧАТКИ

а также для свободных продаж!

Сертифицированы для ТОРГОВЛИ и сферы общественного питания, косметологии и салонов красоты, медицины и индустрии HoReCa



### НИТРИЛ

Перчатки отличаются высокой прочностью, с высокими тактильными характеристиками, эластичностью, гипоаллергены. Не содержит натурального латекса!

Material: 100% Nitril, Gewicht: 3,5(±0,3)g (M), Form: Universal, Oberfläche: Strukturiert, Länge: 240mm, Größe: S, M, L, XL, Unsteril, Puderfrei  
Farbe:



### ВИНИЛ + НИТРИЛ МИКС

Перчатки с улучшенными тактильными характеристиками и повышенной эластичностью. Не содержит натурального латекса!

Material: Polyvinylchlorid, Gewicht: 5,5(±0,3)g (M), Form: Universal, Oberfläche: Glatt, Länge: 245mm, Größe: S, M, L, XL, Unsteril, Puderfrei  
Farbe:



### ВИНИЛОВЫЕ

Перчатки отличаются тонкой, прочной и эластичной структурой. Гипоаллергены. Не содержит натурального латекса!

Material: Polyvinylchlorid, Gewicht: 4,0 (±0,3)g (M), Form: Universal, Oberfläche: Glatt, Länge: 230mm, Größe: S, M, L, XL, Unsteril, Puderfrei  
Farbe:



### TPE

Перчатки из термопластичного эластомера. Тонкие, мягкие, идеально подходят для салонов красоты и клининговых компаний.

Material: Thermoplastisches Elastomer, Gewicht: 2,0 (±0,2)g (M), Form: Universal, Oberfläche: Glatt, Länge: 275+/-5 mm, Größe: S, M, L, XL, Unsteril, Puderfrei  
Farbe:



доставка  
**БЕСПЛАТНО**

От 4-х картонов (1 картон/10 упаковок)



Идеальны для мясных и рыбных отделов магазина!

### НИТРИЛОВЫЕ

Перчатки отличаются высокой прочностью, эластичностью, с высокими тактильными характеристиками, гипоаллергены. Не содержит натурального латекса!

Material: 100% Nitril, Gewicht: 3,5(±0,3)g (M), Form: Universal, Oberfläche: Strukturiert, Länge: 240mm Größe: S, M, L, XL, Unsteril, Puderfrei

Farbe:

Потребительская упаковка: 50 пар (100 штук)



### Gaus Im- und Export

Schrünen 4  
D-59302 Oelde

Tel.: +49(0)2522/59 65 34

+49(0)176/103 031 86

E-Mail: v.gaus@gmx.net

## Ваш шанс стать (со)владельцем в винодельческом деле

Дорогие предприниматели, предлагаем вам возможность стать владельцем или со-владельцем перспективного Винзавода «Марвин» по производству Бутиковых вин в Болгарии. Оптимальное местонахождение, современное оборудование и технология производства делают винные изделия фабрики уникальными и неповторимыми по вкусу, который способен конкурировать с самыми известными европейскими марками.

- **Ваш вклад** в размере **250.000 евро** соответствует доле в 30 процентов.
- **Общая стоимость** предприятия составляет **750.000 евро**.
- **Годовая прибыль** в зависимости от объема сбыта и вашей доли составляет **от 160.666 до 217.888 евро**.

Средства вырученные от продажи (доли) фабрики идут на дальнейшее развитие ЭкоНаселения в предгорьях Странджи, в 10 км от города Бургаса.

**Винный завод «Марвин»** основан в 2005 году на территории села Хаджи Димитрово, город Ямбола. Идея создания винодельни по производству небольших, прецизионно сделанных партий вин для ценителей, более высокого ценового диапазона, была продиктована многолетним опытом работы в винном деле команды, создавшей фирму.



Винный завод расположен в привлекательном месте – на перекрестке шоссе София - Бургас, в 18 км от г. Сливена, в «Долине фракийских царей». Множество античных поэтов воспевали качества фракийских вин, неизменно присутствовавших на столах древних правителей поколение за поколением. Расположение винодельни в регионе с богатым историческим наследием способствует развитию культурно-исторического и винного туризма. Прилегающая к заводу территория 10 000 м<sup>2</sup> позволяет расширить производственные помещения, и создать комплекс, включающий выставочный зал, дегустационный зал для винного туризма и магазин по продаже вина.

В 2013 году был осуществлен **инвестиционный проект по модернизации винофабрики**. Новое оборудование с использованием высокоеффективной современной технологии производства вина **EUREKA** позволяет извлечь самые лучшие составляющие из винограда при всех фазах ферментации и производить вина высокого качества.

После реализации проекта завод имеет возможность производить 108 тыс. литров красного вина и 40 тыс. литров белого и розового следующих сортов:

### БЕЛЫЕ СОРТА

- Мускат Оттоне
- Вионье
- Совиньон Блан

### КРАСНЫЕ СОРТА

- Каберне Совиньон
- Мерло
- Шираз
- Пино Нуар



Под марками **„Merendera“**, **„De Facto“** и **„Le Baloney“** производятся молодые (двухлетние) сортовые вина. Под маркой **„Marvin's“** производятся и продаются выдержаные вины и купажные вина от двух или трех различных сортов винограда.



Компания регулярно принимает участие в международных выставках и завоевывает медали. Например, участвовала в Балканском международном винном фестивале 2013 г. в Софии, на котором получила **золотую медаль** за **Каберне Совиньон «Марвин»** и **серебряную медаль** за **Вино «Марвин»**.

В 2015 году **бронзовую медаль** получило **Шардоне «Марвин»** и **серебряную Каберне Совиньон-Сира «Марвин»**. Вино **De Facto Chardonnay-Viognier-Sauvignon Blanc** стало победителем **DECANTER WORLD WINE**.

В 2016-2017 компания принимала участие в престижном международном конкурсе Мондеаль Де Брюссель и получила **3 золотые и одну серебряную медаль**.

Виноград для переработки выбирается самый качественный: его собирают вручную рано утром, и упаковывают в ящики при оптимальной технологической зрелости, причем еще на поле при сборе урожая производится качественный отбор, удаляются сгнившие зерна, листья и другие механические примеси.

Мягкая экстракция протекает без разрывов и протирания шкурки винограда и способствует получению более плотных, мягких и фруктовых вин. Во всем процессе переработки винограда, ферментации, обработки и сохранения вина используются только практики, разрешенные Постановлением №5 – энологические практики Полного предусмотренного технологического оборудования, обеспечивающего импорт и местное производство, отвечающее всем требованиям органов ДВСК, и Постановлением №27 для ввоза товаров, имеющих значение для здоровья населения страны.

# ВИНАРСКА ИЗБА

## винзавод МАРВИН в Болгарии



Вин завод в Болгарии по производству бутиковых высококачественных вин ищет партнеров-инвесторов – среди ценителей и любителей вина – для развития бизнеса.

Завод обладает уникальным оборудованием и технологией EUREKA,, позволяющей извлекать самые лучшие составляющие из винограда на всех фазах ферментации и получать вина высокого качества.

Мощности завода позволяют производить до 130 тыс. литров высококачественных, выдержаных во французских бочках вин. Наши вина неоднократно завоевывали медали на престижных международных выставках: Балканском международном винном фестивале, DECANTER WORLD WINE, Мондеаль Де Брюссель.

ANZEIGE

на фото: Красимир Маринов,  
генеральный менеджер завода



Инфо по тел. / Whatsapp: **0159 01 29 29 56**



**IBF LOGISTIK & TRADE GmbH**

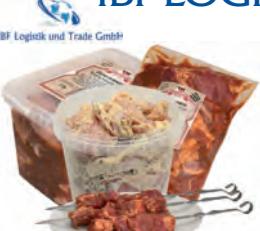
Пиво «Секрет пивовара» от «Очаково» мягкое и светлое 0,450 мл в жестяной банке прекрасно утолит жажду в знойный день. Пиво отличается особым характером: невероятно мягким, но в то же время отлично сбалансированным вкусом и ароматом. Благодаря добавлению хмеля, пиво имеет прямой цветочно-хмелевой аромат и приятное послевкусие.

**IBF LOGISTIK & TRADE GmbH**

Пиво «Ледокол» от «Очаково» готовится 35 дней, поэтому обладает выдержаным характером и крепостью духа 8%. Плотное пиво верхового брожения с насыщенным вкусом и сладковатым послевкусием. В основе напитка – только солод, причем двух видов - светлый и карамельный. Карамельный солод придает пиву характерный бронзовый цвет: «Ледокол» не темный эль, а светлый.

**IBF LOGISTIK & TRADE GmbH**

Торты «МЕДОВИК»: классический, с орехами и шоколадный, приготовленные по старочесским рецептам, покорят даже самого требовательного сладкоежку своим мягким, ошеломляющим вкусом. Это 100% ручная работа. Торты состоят из пяти медовых коржей, покрытых двумя видами крема. Торт «Медовик» на столе – это маленький праздник.

**IBF LOGISTIK & TRADE GmbH**

Сезон пикников и дач уже не за горами!! Любителям шашлыка мы предлагаем полуфабрикаты мясные (свинина, баранина, птица) для жарки шашлыка. Пикантный вкус и аромат гарантирует тщательно подобранный букет специй. Благодаря такому составу, даже самый начинающий кулинар сможет приготовить замечательное блюдо и удивить гостей.

**IBF LOGISTIK & TRADE GmbH**

Вкусные освежающие лимонады «DERBI» прекрасно утолят жажду, дарят заряд бодрости и отличное настроение. Линейка лимонадов включает такие вкусы, как малина, апельсин, лимон, клубника, абрикос, айва, слива, виноград. Ароматные напитки с ярким насыщенным вкусом доставят огромное удовольствие взрослым и детям.

**IBF LOGISTIK & TRADE GmbH**

Газированные напитки «FANTA» от румынских производителей обладают нежными ароматами и яркими, насыщенными фруктовыми вкусами. В нашем ассортименте напитки емкостью 1,5 и 2,5 литра, со вкусом лимона, апельсина, спелого красного винограда, тропических фруктов. Газированный напиток «FANTA» поднимет настроение, взбодрит и придаст сил.

**Fa. ELENA IKRIANNIKOVA**

Свежемороженые кусочки осетра (полустейк), Бельгия. Упаковка: в картоне по 2,0 кг (кусочки от 150 до 250 гр).

Срок хранения: 10 месяцев при температуре (-18°C). Цена: 10,00 EUR/kg.

**SANTA BREMOR**

Благодаря уникальной рецептуре на основе бульона из лососевых рыб и морских водорослей и современной технологии капсулирования Икра «Столичная» от «Санта Бремор» обладает впечатляющим сходством с натуральной икрой по вкусу и консистенции. Особая ценность продукта – в содержании комплекса полезных элементов при крайне низкой калорийности.

**РУССКОЕ МОРЕ**

Крабовые палочки и Филе-кусочки сельди «Селедочка под шубой» натуральные продукты, без консервантов и искусственных красителей. Палочки удобно использовать в салат, закуски, омлеты, лаваши, а слабосоленую сельдь с традиционным вкусом, разделанную на идеальные по размеру кубики - для популярного салата. Продукты значительно облегчат хозяйкам процесс приготовления любимых салатов.

**PPH LUBMAX (POLEN)**

Новый сезон свежих ПОЛЬСКИХ грунтовых огурцов! Хрустящие, сочные, вкусные. Отлично подходят для салатов, засолки и маринования. Позаботьтесь о своем здоровье – включите в рацион свежие и натуральные продукты от фирмы LUBMAX!

**PPH LUBMAX (POLEN)**

Предлагаем Вашему вниманию новинку этого месяца ТЕРТЫЙ ХРЕН! Он отличается интенсивным острым вкусом. Это отличное дополнение к мясу, яйцам, колбасам, салатам.

**PPH LUBMAX (POLEN)**

Уважаемые клиенты! Фирма «LUBMAX» предлагает Вашему вниманию еще одну новинку этого месяца кислая (квашеная) капуста. Капуста приготовлена по традиционным рецептам, из экологичных овощей, без консервантов.

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

# Натуральная икра высочайшего качества

мелким оптом и в розницу

икра горбуши ..... от 40€/кг

икра лососевой форели ..... от 40€/кг

икра атлантического лосося от 40€/кг

икра пинагоры ..... от 10€/кг

Расфасовка по усмотрению заказчика



20 ЛЕТ НА РЫНКЕ

Pesca production GmbH&Co.KG



☎ 0800-0840000 . Склад: Carl-Zeiss-str. 7, 22946 Trittau • info@pesca-shop.de • www.pesca-shop.de



Новый сервис журнала “Торговый центр”

**www.ProMarket.plus**

- Бесплатная регистрация
- Личный кабинет
- Сравнение товаров
- Закладки и фавориты
- Удобные закупки оптом
- Новостные сообщения о новых товарах

По всем вопросам:

тел. 08671 929 85 70

info@vela-verlag.de

optovik24.de/promarketplus

ДЛЯ ВАШИХ ОПТОВЫХ ПРОДАЖ  
И ЗАКУПОК ТОВАРОВ В МАГАЗИН



## KOCH FRISCH & TIEFKÜHL GmbH



В каждой семье в холодильнике должны находиться продукты, которые можно быстро приготовить, чтобы поужинать. Именно вареники с ливером и картошкой – отличный вариант. Тесто у наших вареников тонкое, мягкое и эластичное, а начинка – невероятно сочная и ароматная. Сытный ужин для всей семьи – быстро и вкусно!

## KOCH FRISCH & TIEFKÜHL GmbH



Вареники с творогом – сладкие и вкусные, любимые многими с детства. Щедро смазанные сливочным маслом или политые густой сметаной, они получаются весьма аппетитными, и, что важно, очень полезными. Творог содержит в себе необходимые витамины и микроэлементы для укрепления и развития организма, он богат кальцием и полезен для малышей и взрослых.

## LEIS GmbH



Если Вы хотите устроить любимым настоящий сюрприз, то без торта от фирмы LEIS не обойтись! Оригинальное оформление, белковый или масляный крем на выбор, нежнейший бисквит с прослойкой, кусочки кокоса, просто таят во рту!

## LEIS GmbH



Сухари с цукатами – одно из самых распространенных лакомств, которое издавна подают к чаю. Цукаты, ценный источник полезных веществ, а сухари хорошо насыщают организм энергией, не нагружая желудок. Маленько удовольствие для вечернего чаепития от фирмы LEIS!

## LEIS GmbH



Представляем Вашему вниманию мягкие и душистые пряники с ванильным вкусом от ТМ TABEVA. Чтобы скрасить Ваше вечернее чаепитие, это лакомство готовят по традиционным семейным рецептам. Насладитесь чудесным вкусом в кругу семьи и друзей!

## LEIS GmbH



Сушка «Маковка» от ТМ TABEVA – это традиционная выпечка восточно-славянской кухни. В состав сушек входят белки, углеводы, пищевые волокна, витамины и микроэлементы. Сегодня, как и много лет назад, невозможно себе представить семейное вечернее чаепитие без изумительных, ароматных сушек. Они завоевали свою популярность, благодаря эстетическим и вкусовым качествам.

## OLYMP HANDELS GmbH



ежемесячно представляет свежие журналы «1001 кейвورد», «1000 кроссвордов», «Айболит», «Флирт», «Нескучная газета», «Магнит», «Большой Калибр», «Бомба с Перцем», «Крот», «Мега буква», «Мила», «Снова пятница!», «Летя Роза», «Толстяк», «Толстые кейворды», «Ярмарка кроссвордов», «Баба Шура», «Толстые сканворды» и др.

## OLYMP HANDELS GmbH



представляет чугунные крышки САДЖ на казаны 8 л, 10 л и 12 л. Садж – это прежде всего плоская железная сковорода, которая ставится прямо на угли. И блюда, которые на ней готовятся, называются саджем. А еще крышку садж можно использовать как крышку для казана.

## OLYMP HANDELS GmbH



представляет новые глиняные ГОРШОЧКИ ДЛЯ ЗАПЕКАНИЯ: «Корзинка» с ручками – 0,6 л, 6 шт., а также «Чудо» – гладкий с ручками из красной глины – 0,5 л, 6 шт.

## OLYMP HANDELS GmbH



представляет маски для лица FITO SUPER-FOOD (10 мл): антиоксидантную «Acai mask», очищающую «Green detox mask», питательную «Avocado mask», витаминную для сияния кожи «Banana mask», омолаживающую «Goji mask», увлажняющую «Aloe mask» и подтягивающую «Spirulina mask».

## OLYMP HANDELS GmbH



представляет продукты для детей бренда «УТИ-ПУТИ»: жидкое мыло с экстрактом подорожника и календулы или с экстрактом алоэ вера и зверобоя (300 г); шампунь с овсяным молочком и протеинами проросшей пшеницы или с персиковым маслом для тела и волос 2 в 1 (200 мл); мыло с экстрактами череды, ромашки, алоэ вера, подорожника или календулы (75 г).

## OLYMP HANDELS GmbH



представляет натуральные ягодные и травяные чаи: «Шиповник», «Чабрец», «Ромашка» и «Мята» (по 50 г).

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

# Kassensysteme Alarmanlagen Videoüberwachung



Wir bieten **Kassensysteme**,  
**Alarmanlagen** und **Videoüberwachung** für Dein Unternehmen,  
egal ob für ein Friseursalon  
oder ein Handelsbetrieb.  
Wir finden die passende Lösung.

für Klein- und  
Großunternehmer

unschlagbare  
Preise

anfängerfreundlich

24/7 Support

langjährige  
Erfahrung

Wir haben das passende Kassensystem für jedes Geschäft und Budget



Wir beraten Dich gerne: +49 152 59062457  
Bei Fragen kannst Du uns jederzeit anrufen oder uns über Whatsapp schreiben.

## IGOR SCHIMBERG GmbH



представляет новую коллекцию золотых и серебряных украшений известного российского ювелирного завода Красносельский Ювелирпром. От самых дерзких до элегантных, от трендовых до классических, от торжественных до повседневных. К новому сезону выпущено много модных ювелирных новинок. Ознакомьтесь с ассортиментом на [www.igor-schimberg.de](http://www.igor-schimberg.de)



## GAUS IM-& EXPORT

Предлагаем одноразовые перчатки, сертифицированные для ТОРГОВЛИ и сферы общественного питания, салонов красоты, медицины и индустрии HoReCa. Перчатки высокой прочности и эластичности, с отличными тактильными характеристиками, гипоаллергенные. Идеальны для использования во всех отделах магазина, а также для свободных продаж!

## OSTERTAG TEIGFABRIK GmbH



«Две сестры» от компании Ostertag Teigfabrik GmbH - это пельмени с начинкой из мяса свинины, говядины, индейки и вареники с творогом, картофелем и капустой! Вкусный и яркий продукт в ассортименте Вашего магазина не только привлечет новых клиентов, но и повысит продажи Вашего магазина. Продукты «Две сестры» - это оптимальный баланс между ценой и качеством.

## OSTERTAG TEIGFABRIK GmbH



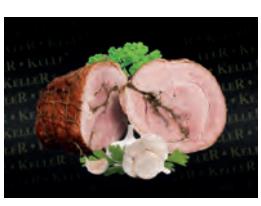
Все привыкли к традиционной форме пельменей, но компания Ostertag Teigfabrik GmbH меняет стереотипы, представляя пельмени «Татишка» в форме медвежонка! Этот продукт придётся по вкусу и малому и взрослому! Расширьте Ваш ассортимент и порадуйте Ваших покупателей новым продуктом в оригинальной форме.

## FLEISCH & WURSTWAREN GmbH L.KELLER



Колбаса «Докторская» - это продукт номер один. Её удобно использовать в любой ситуации: на завтрак, обед и ужин, в будни и в праздники, дома и в дороге... Более того, колбасу можно использовать не только в чистом виде - в бутербродах, нарезке или вприкуску, но и в качестве компонента более сложных блюд: салаты, бигус, макароны по-флотски, солянка, пицца, драники...

## FLEISCH & WURSTWAREN GmbH L.KELLER



Мясной рулет из индейки - настоящая находка! Мясо индейки полезное и обогащено множеством витаминов и микроэлементов. И какое вкусное! Рулет готовится одним общим куском и нарезается на порции уже в готовом виде. Подается горячим, как основное блюдо или холодным - на закуску, а также является превосходным наполнением для бутербродов и салатов.

## PESCA PRODUCTION GmbH&KG



ни один праздничный стол не обходится без свежей икры. Предлагаем Вам икру лососевой форели - всегда свежая, т.к. изготавливается в наших хозяйствах (ЕС) несколько раз в год и содержит, кстати, не меньше витаминов и Омега-3 кислот, чем икра дикого лосося!

## PESCA PRODUCTION GmbH&KG



В нашем ассортименте излюбленная икра горбуши (Аляска) «классическая», обладает интенсивным вкусом - для знатоков! Икра атлантического лосося - более мелкая, светлая, но необыкновенно ароматная и нежная, лучший выбор для нового поколения гурманов!

## ALTAI VITAMIN PRODUKT



МУРАВЕН крем-бальзам для ног с муравьиным спиртом и конским каштаном, 44мл. Крем заботливо ухаживает за ногами, улучшает кровообращение и микроциркуляцию в сосудах ног, охлаждает, ускоряет процесс рассасывания гематом, снимает усталость, напряжение и чувство тяжести в ногах, способствует уменьшению выраженности капиллярной сетки и расширенных вен.

## ALTAI VITAMIN PRODUKT



Гель-бальзам «ПЧЕЛА И МУРАВЕЙ», 44мл. Уникальный состав соединяет в себе всё, чем лечились наши бабушки и родители - мед, прополис, воск, масло эвалайпта и гвоздики, камфора, муравьиный спирт, перец, масло облепихи. Помогает при простуде, при болях в суставах, кожных проблемах. После нанесения впитывается полностью, кожа становится мягкой и нежной, легкий согревающий эффект.

## ALTAI VITAMIN PRODUKT



ГЕЛЬ-БАЛЬЗАМ для тела «ПЧЕЛИНЫЙ ЯД» серия 911 ЭКСТРЕННАЯ ПОМОЩЬ, 75 мл. Уникальный состав пчелиного яда улучшает обменные процессы, способствуя восстановлению и уменьшению чувства скованности. Гель-бальзам предотвращает дискомфортные ощущения, обладает согревающим эффектом, способствуя благотворному воздействию на кожный покров

## ALTAI VITAMIN PRODUKT



«НОРКИН ЖИР», 44мл. Многоцелевой питательный сверхжирный смягчающий и увлажняющий крем-бальзам для тела. Предохраняет кожу от сухости и потери эластичности. Смягчает. Содержит натуральный норковый жир. Хорошо наносится на кожу. Тонизирует, обеспечивая питательными веществами, снимает напряжение и усталость.

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

# BANKOWSKI

GROUP

Без фото

## РОССИЯ

Без фото

## УКРАИНА

Кроме западного Казахстана

## КАЗАХСТАН

## КИРГИЗИЯ

ДОСТАВКА  
НА ДОМ



Фото получателя

# ПОСЫЛКИ В СТРАНЫ СНГ

**B P D**  
**EXPRESS**

BPD-Express GmbH & Co. KG, Bunsenstr. 7, 64347 Griesheim  
Besuchen Sie uns im Internet: [www.bpd-express.com](http://www.bpd-express.com)  
E-mail: [info@bpd-express.com](mailto:info@bpd-express.com)

## НАЗЕМНЫМ ПУТЕМ

- доставка от 2 до 4 недель
- прием посылок до 20-го каждого месяца
- отправка в конце каждого месяца
- обработка посылки 10,-€



Вес посылки  
от 8 до 30 кг  
(Россия до 20)



Посылку можно  
сдать на одном  
из 1.500  
приёмных пунктов



Ценные письма и  
документы в  
Россию и Украину  
не принимаются



Посылки должны  
быть упакованы в  
плотный картон  
размером не более  
100 x 50 x 50 см

Подтверждение доставки (фото) теперь можно получить сразу после доставки посылки по эл. почте. Для этого достаточно указать Ваш эл. адрес в почтовой квитанции.

МЫ ОТ ВАС НА РАССТОЯНИИ ТЕЛЕФОННОГО ЗВОНКА: 06155 - 840777



A.Jochim Vela-Verlag  
Burghauser Str. 15  
84503 Altötting  
Tel.: 086 71 929 85 70  
Fax: 086 71 929 85 71  
Email: abo@vela-verlag.de

Данные можно выслать без заполнения формулляра на мейл: abo@vela-verlag.de

tz03/23

Абонемент

# Abonnement

для статистических целей укажите, пожалуйста, общее количество ваших магазинов (филиалов), а также, если имеются, - автолавки

**бесплатно**  
(для магазина в Германии)

новый адрес магазина  
(указывать при переезде)

**платный абонемент**  
(за пределами Германии)

Name, Vorname: .....  
(имя, фамилия)  
Firma: .....  
(фирма)  
Straße, Haus Nr.: .....  
(улица, дом)  
PLZ, Ort: .....  
(индекс, город)  
Telefon, Fax: .....  
eMail: .....  
(электронный адрес)  
Land (страна): .....

**бесплатно, для филиала  
магазина в Германии**

старый адрес магазина  
(указывать при переезде)

**платный абонемент**  
(для частных лиц)

Name, Vorname: .....  
(имя, фамилия)  
Firma: .....  
(фирма)  
Straße, Haus Nr.: .....  
(улица, дом)  
PLZ, Ort: .....  
(индекс, город)  
Telefon, Fax: .....  
eMail: .....  
(электронный адрес)

**Bankverbindung:** A. Jochim Vela Verlag, Commerzbank Waldkraiburg, IBAN: DE10 7114 2041 0630 2632 01 **Betreff:** Abo TZ

A.Jochim Vela-Verlag  
Burghauser Str. 15  
84503 Altötting  
Tel.: 086 71 929 85 70  
Fax: 086 71 929 85 71  
E-Mail: info@vela-verlag.de

Объявления можно высылать без формулляра на мейл: werbung@vela-verlag.de

tz03/23

# Kleinanzeigen-Fax

30 x 10 = 300 Zeichen

**Absender:** (Rechnungsanschrift)

Name, Vorname und / oder Firma: .....

Straße, Haus Nr.: .....

PLZ, Ort: .....

Telefon / Fax: .....

Malstaffel количество	HandelsZentrum Торговый центр	Zeitung Krugozor газета Кругозор	Kombi-Paket (beide zusammen) Комби-пакет (все вместе)	ein Monat / один месяц
für 1 Mal / за 1 раз	<input type="checkbox"/> € 20,00*	<input type="checkbox"/> € 20,00*	<input type="checkbox"/> € 35,00*	ein Monat / один месяц
für 6 Mal / за 6 раз	<input type="checkbox"/> € 100,00*	<input type="checkbox"/> € 100,00**	<input type="checkbox"/> € 150,00*	6 Monate / 6 месяцев
für 12 Mal / за 12 раз	<input type="checkbox"/> € 160,00*	<input type="checkbox"/> € 160,00**	<input type="checkbox"/> € 300,00*	6 Monate / 12 месяцев

Fließtext-Kleinanzeige / Текст объявления как он должен быть опубликован (включая телефон):

--

Kleinanzeigen Zeitschriften «HandelsZentrum» und/oder в Zeitung «Krugozor» werden nur gegen Vorauszahlung veröffentlicht. Rechnunstellung erfolgt nachträglich. Короткие объявления в журнале «Торговый центр» и/или в газете «Кругозор» печатаются по предоплате. Счет выставляется позднее, после выхода.  
\* Pauschalpreise inkl. ges. MwSt.  
Общая сумма уже включает НДС

**Разовое бесплатное объявление**  
для журнала «Торговый центр»:  
поиск определенных товаров, по-  
ставщиков, деловых партнеров.  
**E-Mail:** werbung@vela-verlag.de

**Bankverbindung:** Vela Verlag, Commerzbank Waldkraiburg, IBAN: DE10 7114 2041 0630 2632 01 **Betreff:** Textannonce TZ  
Архивы изданий в интернете: журнал «Торговый центр» - [www.optovik24.de](http://www.optovik24.de) / газета «Кругозор» - [www.krugozor.de](http://www.krugozor.de)



# ВКЛЮЧИ РЕКЛАМУ СВОЕГО БИЗНЕСА



ЕЁ ЖДУТ  
**5.000.000**  
ЗРИТЕЛЕЙ

ЭФИРНАЯ РЕКЛАМА  
на рейтинговых  
телеканалах

ВИДЕО БАННЕР  
с анимацией и гибким  
управлением показами

СТАТИЧНЫЙ БАННЕР  
донесет информацию  
о вас за 10 секунд

Отдел рекламы

+49 (0) 69 84 84 540

reklama@kartina.tv

kartina 



**27-28 МАЯ**  
2023

MESSEZENTRUM  
Benzstrasse 23  
32108 Bad Salzuflen



СТЕНД А  
3Х3 М (9М<sup>2</sup>)

СТЕНД В  
3Х4 М (12М<sup>2</sup>)

СТЕНД С  
4Х4 М (16М<sup>2</sup>)

СТЕНД D  
6Х6 (36М<sup>2</sup>)

**30 000**

**ВАШИХ ПОТЕНЦИАЛЬНЫХ ПОКУПАТЕЛЕЙ  
НА БИЗНЕС-ВЫСТАВКЕ «ЯРМАРКА»**

Великолепная площадка, которая позволяет решить сразу несколько значимых задач – вывести товары на немецкий рынок, получить выгодные деловые предложения, реализовать продукцию со стенда и осуществить прямые продажи целевому потребителю.

В выставке приняли участие более 2 тысяч предпринимателей из Германии, России, Белоруссии, Украины, Грузии, Латвии, Эстонии, Армении и других стран.



УСПЕЙТЕ ЗАБРОНИРОВАТЬ СТЕНД НА САМОЙ ПОСЕЩАЕМОЙ ВЫСТАВКЕ В ГЕРМАНИИ!



**ЗАРАБАТЫВАЙТЕ ДЕНЬГИ  
С ПРОДАЖИ БИЛЕТОВ ЯРМАРКИ!**

Присоединяйтесь к нашей специальной партнерской программе и предлагайте самые продаваемые билеты на грандиозное мероприятие в Германии!



Подробности по телефону:  
**05731-245 15 73**  
[www.jarmarka.de](http://www.jarmarka.de)



**С ПРАЗДНИКОМ 8 МАРТА!  
AM 8 MÄRZ IST WELTFRAUENTAG!**



**SIBERIA GROUP**

ULAN GmbH

In der Kuhweid 2a, D-76661 Philippsburg-Huttenheim  
Tel.: +49 (0) 72 56 - 92 50 - 00

Leis GmbH

Waller See 25, D-38179 Schwülper

SLCO GmbH & Co. KG

Kulmbacherstrasse 42, D-95512 Neudrossenfeld  
Tel.: +49 (0) 92 30 - 97 38 00

MADE IN GERMANY

OHNE  
KONSERVIERUNGSTOFFE  
GESCHMACKSVERSTÄRKER



PREMIUM QUALITÄT SEIT 1999

НОВИНКА

Маленькие, Да удаленькие!



ПЕЛЬМЕШКИ МЕЛЬЧЕ,  
упаковка больше!

+ 1 Portion 150g GRATIS

DE  
RP 25001  
EG

ALEXANDER TK e.K. • Tiefgefrorene Teigspezialitäten

Tel.: +49 (0) 62 33 / 376 90 • Fax: +49 (0) 62 33 / 376 911 • [www.alexander-tk.de](http://www.alexander-tk.de)

**НОВИНКА!**

**levada**

**НЕГАЙНО. СМАЧНО. КЛАСНО**



## **ВАРЕНІКИ**

Вареники украинские - и тут добавить нечего



**TICTO**

Тесто - основа для творчества,  
база для разнообразных блюд



**Tel.: 07251-93 24 40**

INLICO GmbH | Am Mantel 4 | D-76646 Bruchsal | info@inlico.net

